

S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr

Tilinpäätös ja toimintakertomus

31.12.2024

Tämä tilinpäätös on säilytettävä 31.12.2035 asti

S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr**Tilinpäätös ja toimintakertomus tilikaudelta****1.1.2024 - 31.12.2024**

	Sivu
Sisällysluettelo	
Toimintakertomus	3-8
Tilinpäätös:	
Konsernin tase	9-10
Konsernin tuloslaskelma	11
Emosäätiön tase	12-13
Emosäätiön tuloslaskelma	14
Liitetiedot	15-20
Toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen allekirjoitus	21
Tilintarkastajan tilinpäätösmerkintä	21

Tilinpäätöksen säilytyksessä noudatetaan KPL:n 2:10.2 §:n säännöksiä.

Tilikauden tositeaineisto on säilytettävä vähintään kuusi vuotta sen vuoden lopusta jonka aikana tilikausi on päättynyt, eli 31.12.2028 asti ja tilinpäätös 10 vuotta sen vuoden lopusta jonka aikana tilikausi on päättynyt, eli 31.12.2035 asti.

HALLITUKSEN TOIMINTAKERTOMUS 2024

S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr on vuonna 1905 Sofia ja Angelique Bovalliuksen testamenttaamalla omaisuudella toimintansa aloittanut säätiö, jonka kotipaikka on Pieksämäki. Säätiön tarkoituksena on sääntöjensä mukaisesti "tukea kuulovammaisia ja kommunikaatioesteisiä itsenäisinä ja yhdenvertaisina yhteiskunnan jäseninä".

Bovallius-konserniin toimintakertomusvuonna kuuluivat säätiön kokonaan omistamat yritykset Bovallius-Palvelut Oy ja Kiinteistösaakeyhtiö Pieksänsara sekä 4.7.2024 asti Bovallius-Palvelut Oy:n osittain (53 %) omistama Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy.

Säätiö omistaa vuonna 2017 yhdessä Invalidiliitto ry:n kanssa perustetusta Ammattiopisto Spesia Oy:stä 43 %.

Säätiön kokonaan tai osittain omistamat yritykset toteuttavat kaikki osaltaan säätiön tarkoitusta.

SÄÄTIÖN TOIMINTA 2024 JA TOIMINNAN RISKIEN ARVIOINTIA

Bovallius-säätiön perinteinen luonne ns. toiminnallisena säätiönä muuttui vuoden 2018 alusta uuden Ammattiopisto Spesian aloitettua toimintansa. Ammattiopisto Spesia Oy on ns. yleishyödyllinen yritys, joka ei jaa osinkoa omistajilleen, vaan mahdollinen voitto käytetään yhtiön toiminnan kehittämiseen. Säätiön kokonaistuotoista noin 50 % koostuu Ammattiopisto Spesian ylläpitämiseen liittyvistä toiminnoista.

Säätiön vuotuisilla metsämyynti- ja maanvuokratuloilla kehitettiin edelleen tilikautena säätiön apurahatoimintaa. Jaettavien apurahojen myöntökriteerit, apurahoina jaettava määrä sekä apurahansaajat päätetään vuosittain, mikä mahdollistaa mm. taloudellisen tilanteen huomioimisen. Vuonna 2024 säätiö myönsi julkisen apurahakierroksen 10 apurahan lisäksi rahoituksen kolmeen useamman vuoden kestävään hankkeeseen: Vuosille 2024–2028 HAMK Edu -tutkimusyksikön ja Ammattiopisto Spesian yhteiseen vaativana erityisenä tukena järjestetyn ammatillisen koulutuksen vaikuttavuutta koskevaan tutkimus- ja kehittämishankkeeseen (yhteensä 400 000 euroa), Kuuloliitolle vuosille 2024–2028 ”Melu-uhasta kohti toimivampia oppimis- ja työtiloja” -hankkeeseen yhteensä 250 000 euroa ja Kuurojen liitolle vuosille 2024–2027 lasten valtakunnalliseen kielikerhohankkeeseen yhteensä 150 000 euroa.

Säätiön kokonaistuotot olivat päättyneellä tilikaudella noin 2,2 M€. Vuonna 2024 säätiön kokonaistuottojen merkittävin erä oli Ammattiopisto Spesia Oy:n vuokratuotot (49 %). Puunmyyntituotot puolestaan olivat 23 %, omakoti- ja mökki-kiinteistöjen vuokratuotot 10 %, muiden kuin Ammattiopisto Spesia Oy:n vuokratuotot 7 % ja muut tuotot 7 %.

Säätiön peruspääomaan kuuluva, Pieksämäellä sijaitseva, metsä- ja maaomaisuus tuottaa säätiölle tasaista ja varmaa tuloa. Säätiö hyödynsi tilikauden aikana saatujen puunmyyntitulojen sijoittamismahdollisuudet Metsäliitto-osuuskunnan sijoitusinstrumentteihin täysimääräisesti hyödyntäen maksimaalisesti omistajajäsenen edut.

Bovallius-konsernin omistamat toimitilat (oppilaitosrakennukset Jyväskylässä, Pieksämäellä ja Turussa, asunto-osakkeet Pieksämäellä ja Turussa sekä teollisuus- ja päiväkotitoimitilat Pieksämäellä) ovat metsien ja maaomaisuuden ohella Bovallius-konsernin merkittävää pääomaa. Säätiön toiminnan jatkuvuus ja menestyminen edellyttävät, että säätiökonsernin toimitiloja ylläpidetään ja kunnostetaan suunnitelmallisesti. Bovallius-konsernin omistamat oppilaitoskäyttöön tarkoitetut toimitilat ovat vuokrattuina pitkäaikaisilla vuokrasopimuksilla Ammattiopisto Spesia Oy:lle. Pieksämäellä Ammattiopisto Spesia on säätiön vuokralaisena Opintien oppilaitoksessa ja opiskelija-asunnoissa, Kaunokkikujan opiskelija-asunnoissa, yhdeksässä kaupunkiasunnossa sekä Hallipussin teollisuuskiinteistössä. Turun Vähäheikkilän oppilaitos ja opiskelija-asunnot ovat myös Ammattiopisto Spesian käytössä samoin kuin Jyväskylässä Valorannan opiskelija-asunnot.

Ammattiopisto Spesia Oy toteutti v. 2024 vuokraamiensa kiinteistöjen kunnossapitoa vuokrasopimusehtojen mukaisesti turvaten siten Bovallius-konsernin omaisuuden arvon säilymisen. Pieksämäen Opintiellä kunnossapitoon liittyviä toimia

olivat mm. rakenteellisen paloturvallisuuden parantaminen asuntolasiivessä, paloilmoitinlaitteen omaehtoinen laajentaminen opetussiipeen, julkisivujen osittaiset maalaustyöt ja äänieristeovien asentaminen toimistotiloihin. Turun Vähäheikkiläntiellä uusittiin lukitusjärjestelmä ja D-osan purkutyösuunnitelmat sekä A-osan siivouskeskuksen rakentamissuunnitelmat valmistuivat. Hankesuunnittelu osan asuntolatiloista muuttamiseksi opiskelutiloiksi aloitettiin. Jyväskylän Valorannan kulunvalvontajärjestelmä uusittiin. Ajoneuvojen sähkölatauspisteitä asennettiin Jyväskylän Valorantaan, Turun Vähäheikkiläntielle sekä Pieksämäellä Opintielle ja Hallipussiin. Kaikissa Bovallius-konsernin tiloissa tehtiin lakisääteisiä toimenpiteitä mm. ilmanvaihtolaitteisiin ja kanaviin.

Säätiö omistaa Turun Vähäheikkilän tiellä kolme asunto-osaketta. Huoneistoja vuokrataan säätiön kohderyhmään kuululle Ammattiopisto Spesian opiskelijoille opiskelujen ajaksi markkinahintaa edullisemmin. Näin mahdollistetaan opiskelijan itsenäisen asumisen taitojen harjoittelu opiskelujen ohessa.

Osana varsinaista toimintaansa säätiö myönsi syksyn 2024 julkisessa apurahahaussa erilaisiin kuulovammaisten asemaa parantaviin hankkeisiin 10 apurahansaajalle yhteensä 58 000 euroa (yksityishenkilöille 5 000 euroa ja yhteisöille 53 000 euroa). Lisäksi säätiö myönsi vuonna 2024 stipendejä Ammattiopisto Spesian opiskelijoille yhteensä 1 200 euroa. Stipendejä myönnettiin myös Heikki Suopohjan ja Kaija Miettisen nimikkorahastoista opiskelijoille yhteensä 600 euroa.

Osana säätiön tarkoituksen toteuttamista säätiö tarjosi kesällä 2024 Ammattiopisto Spesian 38 opiskelijalle kahden viikon mittaisen kesätyöpaikan Spesian oppimis- ja työskentely-ympäristöissä eri paikkakunnilla. Uutena toimintamuotona Säätiö tarjosi kesällä täyden ylöspidon ja paikallisohjelman Ammattiopisto Spesian Pieksämäen toimipaikassa järjestetyllä Kuulovammaisten Lasten Vanhempien Liiton lasten leirillä. Viikon leirille osallistui yli 20 lasta ohjaajineen.

Lisäksi säätiö edisti aiempien vuosien tapaan vaikeassa työmarkkina-asemassa olevien työllistymistä järjestämällä kuntouttavaa työtoimintaa. Toimintaa järjestettiin viitenä päivänä viikossa ympäri vuoden. Toimintaan osallistui keskimäärin 25 henkilöä viikossa. Toiminta sisälsi erilaisia avustavia työtehtäviä sekä asiakkaiden henkilökohtaista ohjaamista kohti koulutusta, työelämää tai eläkettä. Etelä-Savon hyvinvointialueelta laskutettavan työtoiminnan palvelumaksun jälkeen Säätiön omarahoitusosuudeksi jäi noin 25 380 euroa.

Bovallius-säätiö osti kaikki hallintopalvelut (talous- ja palkkahallinto, ICT-palvelut ja yleishallinto) Ammattiopisto Spesia Oy:ltä. Säätiön palveluksessa ei vuonna 2024 ollut yhtään työntekijää.

Bovallius-konsernin yritykset v. 2024

Bovallius-Palvelut Oy on ns. yhteiskunnallinen yritys, jonka tarkoitus perinteisen voiton tuottamisen sijasta on ratkoa osaltaan yhteiskunnallisia ongelmia. Bovallius-Palvelut Oy:n liikevaihto (1 127 713,42 euroa) koostui pääasiassa henkilöstövuokrauspalveluista, päiväkotitoiminnasta, kotihoitoon asiakkaiden kauppapalveluista ja ateriakuljetuksista sekä projekti-kohtaisista alihankintatöistä.

Kiinteistö Oy Pieksänsaran omistamat rakennukset ovat kokonaisuudessaan vuokrattuina Ammattiopisto Spesia Oy:lle, joka huolehti kiinteistöjen kunnossapidosta ja kaikista kustannuksista joko ylläpito- tai pääomavuokrina. Yhtiö liikevaihto vuonna 2024 oli 398 984,08 euroa.

Bovallius-Palvelut Oy:n osittain omistama Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy myytiin heinäkuussa 2024.

Bovallius-konserni ja vastuullisuus

Säätiön toiminnan perusytimessä on yhteiskunnallisen vastuun kantaminen kohderyhmästään noudattaen säätiön arvoja. Myös säätiön kokonaan tai osittain omistamat yritykset kantavat omalta osaltaan yhteiskunnallista ja sosiaalista vastuuta tarjoten muun muassa ratkaisuja vaikeassa työmarkkina-asemassa oleville.

Säätiön osittain omistama Ammattiopisto Spesia Oy tarjoaa valtionosuusrahoituksella vaativaa erityistä tukea tarvitseville opiskelijoille ammatillista koulutusta ja siihen liittyviä tukipalveluita sekä alan toimijoille asiantuntijapalveluita. Yhtiöjärjestyksensä mukaisesti Ammattiopisto Spesia Oy ei jaa omistajilleen osinkoa, vaan mahdollinen tuotto käytetään yhtiön toiminnan kehittämiseen. Lisäksi yhtiö vaikuttaa eri tavoin yhteiskunnalliseen päätöksentekoon lisäämällä tietoisuutta ja ymmärrystä erityistä tukea tarvitsevien asemasta ja edistämällä heidän osallisuuttaan sekä yhteiskunnan yhdenvertaisuutta. Ammattiopisto Spesia ammatillisena erityisoppilaitoksena ja Bovallius-Palvelut Oy muodostavat kokonaisuuden, joka tarjoaa opiskelijoille koulutuksen ja työelämän läheisen yhteistyön sen eri muodoissa.

Säätiön metsät (n. 2 300 ha) ovat säätiön metsävarallisuuden hoidosta vastaavan Metsä Groupin FSC-ryhmäsertifikoituja. FSC edellyttää, että 5 % maa-alasta jätetään kokonaan metsänkäytön ulkopuolelle ja toisella 5 %:lla metsänkäyttö on rajoitettua. Tämän lisäksi metsään jätetään järeitä, eläviä säästöpuita, lahoppuuta ja suojavyöhykkeitä esimerkiksi vesistöjen rannoille. Lisäksi metsää uudistettaessa ja hoidettaessa luonnon monimuotoisuus huomioidaan monin eri tavoin. Suomessa FSC:n kautta sertifioituja metsiä on metsäpinta-alasta noin 10 %. Säätiö tarkastelee vuosittain puukauppojen yhteydessä hakkuumäärät ja tarvittavat metsänuudistamistoimenpiteet sekä kartoittaa mm. jatkuvan kasvun kohteet.

Säätiön jakamien apurahojen turvin toteutettavissa hankkeissa korostuvat erityisesti sosiaalisen vastuun näkökulmat.

Vuonna 2023 selvitettiin yhdessä Pieksämäen kaupungin kanssa myös mahdollisuuksia sijoittaa uusiutuvan energian tuotantolaitoksia säätiön maille. Maantieteelliseen turvallisuuteen liittyvien seikkojen johdosta tuulivoimahanketta koskeva selvitys keskeytettiin, mutta edelleen neuvotellaan mahdollisuudesta sijoittaa aurinkoenergiaa tuottava laitos säätiön maille. Toteutuessaan tällainen aurinkovoimala tarjoaisi puhdasta energiaa, tukisi osaltaan seudun elinvoimaisuutta, takaisi osaltaan energiaomavaraisuutta sekä toisi säätiölle pitkäaikaisia vuokratuloja.

TALOUDELLINEN TULOS JA TUNNUSLUVUT

Konsernin kokonaistuotot olivat tilikaudelta 6 592 855,47 €.

Konsernin tilikauden tulos oli voitollinen 2 687 850,60 €. Säätiön 100 %:sti omistamien Bovallius-Palvelut Oy:n tulos oli voitollinen 648 598,19 € ja Kiinteistö Oy Pieksänsaran tulos oli voitollinen 94 592,18 €. Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy:n tulos oli voitollinen 144 417,86 € (30.6.2024 saakka).

Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy on yhdistelty konsernituloslaskelmaan myyntihetkeen saakka (6 kk) ja myyntivoitto on esitetty konsernin varainhankinnan tuotoissa. Konsernin tilikauden ylijäämään vaikuttaa myös konsernin omistusosuutta vastaava osuus Ammattiopisto Spesia Oy:n tuloksesta, joka oli tilikaudella noin 1,4 M€ parempi kuin vuonna 2023.

	2024	2023	2022	2021
Konsernin tuotot	6 592 855	5 459 026	6 357 933	6 346 989
Konsernin kulut	3 905 005	4 797 832	4 552 003	4 032 955
Tilikauden yli-/alijäämä	2 687 851	661 194	1 805 930	2 314 033
Konsernin henkilöstökulut	1 513 930	2 186 080	1 875 629	1 920 738
Henkilöstö keskimäärin konsernissa	48	47	49	42
Konsernin taseen loppusumma	31 412 296	30 299 160	30 603 787	28 286 769
Konsernin omavaraisuusaste	69 %	63 %	61 %	54 %
Säätiön omavaraisuusaste	71 %	67 %	62 %	59 %
Säätiön kokonaistuotot	2 198 026	2 004 254	2 270 793	1 863 883
Säätiön kokonaiskulut	1 510 618	1 382 306	1 691 316	1 383 651
Tilikauden yli-/alijäämä	687 408	621 948	579 478	480 232
Säätiön ylijäämä prosentteina kokonaistuotoista	31 %	31 %	26 %	26 %

OLENNAISET TAPAHTUMAT TILIKAUDEN PÄÄTTYMISEN JÄLKEEN SEKÄ ARVIO TODENNÄKÖISESTÄ TULEVASTA KEHITYKSESTÄ

Säätiön maa- ja metsäomaisuuteen alkuvuosi 2025 ei ole tuonut muutoksia.

Vuonna 2025 pitkäntähtäimen suunnitelman mukaisia kunnossapitoon liittyviä toimenpiteitä tehdään kaikissa Bovallius-konsernin kiinteistöissä. Suurimpia toimenpiteitä ovat Turun Vähäheikkiläntien D-osan purkaminen ja A-osan siivouskeskuksen rakentaminen. Lisäksi parannetaan valaistusta ja ilmanvaihtoa eri kiinteistöjen yksittäisissä tiloissa. Selvitystyötä Nikkarilan paja-alueen rakennusten käyttöasteen parantamiseksi jatketaan.

Säätiön sijoitusvarallisuuden arvoon sijoitusmarkkinoiden reagoinnit Ukrainan sotaan vaikuttivat luonnollisesti viime vuosina. Osittain sijoitusmarkkinoiden elpymisen ja toisaalta säätiön sijoitusten laajan hajauttamisen ansiosta suurelta osin kurssiheilahtelut eivät ole aiheuttaneet varallisuuden arvon pysyvää alentumisesta.

Vuosittaisilla puukaupoilla puunmyynnistä tavoiteltavien tulojen taso vastaa tänäkin vuonna edellisten vuosien tasoa. Kotimaisen puun kysyntä on edelleen vahvassa kasvussa mm. Venäjän puuntuonnin keskeydyttyä helmikuussa 2022. Säätiön metsät ovat metsänhoitosuosituksen mukaisesti hoidettuja, eikä niissä ole suuria päätehakkuutarpeita, vaan vuoden 2025 toimenpiteet keskittyvät harvennushakkuihin ja metsän uudistamiseen.

Säätiön näköpiirissä ei ole erityisiä uhkia kuluvana vuonna 2025.

Säätiö jatkaa edelleen vuonna 2025 säätiön erilaisten toimintamuotojen kehittämistä sekä yhteistyön tiivistämisestä muiden kuulovammatoimijoiden kanssa.

S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ SR:N LÄHIPIIRITOIMET VUONNA 2024

Säätiön hallitus hyväksyi syksyllä 2019 lähipiiriohjeen, jonka avulla toteutetaan lähipiiritoimien sääntelyä Bovallius-säätiössä. Ohjeessa määritellään lähipiiritoimien tunnistamis-, päätöksenteko-, hyväksyntä-, raportointi- ja valvontakäytännöt. Ohje perustuu säätiölakiin, tilinpäätöksen laatimista koskevaan ohjeistukseen sekä Säätiöiden ja rahastojen neuvottelukunnan Säätiön hyvä hallinto -ohjeistukseen. Lähipiiritoimien seuranta muodostaa tietosuoja-asetuksen mukaisen henkilörekisterin. Henkilötietoja käsitellään ja säilytetään tietoturvalisillä tavalla ja hävitetään kirjanpitolain mukaisen säilytysajan jälkeen.

Säätiö ei ole antanut vuonna 2024 lähipiiriläisille avustuksia tai muita vastikkeettomia etuja, lukuun ottamatta normaaleja kokoustarjoiluja.

Säätiön lähipiirin kanssa tehdyt muut oikeustoimet (lähipiirisuhteen luonne, kuvaus toimesta tai taloudellisesta edusta sekä toimen tai taloudellisen edun raha-arvo) ilmenevät alla olevasta taulukosta lähipiiriryhmittäin.

Lähipiiritaulukko 2024					
Toimet tai taloudelliset edut euroina	Lähipiirisuhteen luonne				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Säätiön tytäryhteisöt	Säätiön ja ed. kohdassa 1 tarkoitettun yhteisön kaikki lähipiiriläiset	Säätiön muut johtamiseen osallistuneet henkilöt mikäli eivät kuulu ryhmään 2.	Kohdassa 2-3 mainittujen perheenjäsenet (avio/avopuoliso, oma ja puolison lapsi ja tämän puoliso ja jälkeläinen sekä oma ja puolison vanhempi, isovanhempi ja näiden vanhemmat)	Kohdassa 1-4 tarkoitettun ihmisen tai yhdessä toimivien ihmisten määräysvallassa oleva yhteisö tai säätiö
A. Palkat, kokouspalkkiot* sekä muut rahalliset korvaukset		184 340,78 €	14 580,00	-	-
B. Sopimukset yksityishenkilöille		-	-	-	-
Sopimukset konsernin sisällä:					
Säätiön tuotot Bovallius-Palvelut Oy:ltä ja Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy:ltä	88 275,42 €				
Bovallius-Palvelut Oy:n tuotot Säätiöltä ja Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy:ltä	64 431,72 €				
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oyn tuotot Säätiöltä ja Bovallius-Palvelut Oy:ltä	31 218,95 €				

Säätiön hallituksen kokouspalkkiot v. 2024 olivat: puheenjohtaja 400 €/kokous ja jäsen 200 €/kokous. Sähköpostikokouksesta maksetaan 50 %:nen kokouspalkkio. Lisäksi säätiön hallituksen puheenjohtajalle maksetaan 200 euron kuukausikorvaus sekä hallituksen jäsenelle säätiön hyväksi tehdystä erillistoimeksiantoon perustuvasta työstä tapauskohtaisesti 50 €/h. Säätiöllä ei ole lähipiiriläisiä koskevia eläkesitoumuksia.

RAHALAINAT, VASTUUT JA VASTUUSITOUMUKSET

Säätiöllä on lainojensa vakuutena 16 450 000 euron kiinteistökiinnitykset, joista se on antanut osan osana tarkoituksensa toteuttamista tytäryhtiö Kiinteistösaakeyhtiö Pieksänsaran 975 000 miljoonan euron lainan vakuudeksi. Vakuuden antamisesta ei ole peritty erillistä korvausta. Kiinteistösaakeyhtiö Pieksänsaran toimitilat ovat kaikki vuokrattu Säätiön osittain omistaman (43%) Ammattiopisto Spesian käyttöön.

BOVALLIUS-KONSERNIN LAINAT

	Nostopv.	Saldo 31.12.2024
S. ja A Bovalliuksen säätiö sr/ Turku Vähäheikkilä / PMK Opintie	2011	5 223 129,68
KiOy Pieksänsara / Pmk	2011	12 700,00
KiOy Pieksänsara / Pmk	2011	24 300,00
KiOy Pieksänsara / Pmk	2011	16 300,00
KiOy Pieksänsara / Jkl	2014	2 889 858,00
KiOy Pieksänsara / Pmk	2022	975 000,00
-		9 141 287,68

HALLINTO**S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr:n hallitus vuonna 2024**

Puheenjohtaja, metsänhoitaja Antti Heikkilä

Varapuheenjohtaja, psykiatrian klinikkaryhmän päällikkö Jukka Kärkkäinen

Jäsenet:

Erityisasiantuntija Varpu Taarna

Projektiarkkitehti Sami Teppo

Johtaja Liisa Tenhunen-Ruotsalainen

Oppimisen tuen asiantuntija Raisa Sieppi

Säätiön hallitus kokoontui vuoden 2024 aikana 7 kertaa, joista kaksi kokousta pidettiin läsnäkokouksena ja viisi kokousta teams-yhteydellä.

Säätiön toimitusjohtajana toimi OTK, varatuomari Mia Sarpolahti.

Konsernin tilintarkastaja vuonna 2024

SYS Audit Oy,

päävastuullisena tilintarkastajana KHT Selina Kallinen

Konsernin tase

	Konserni	
	2024	2023
VASTAAVAA		
Pysyvät vastaavat		
Aineettomat hyödykkeet	0,00	93 000,04
a. Liikearvo		93 000,04
Aineelliset hyödykkeet	14 577 059,54	15 289 782,19
a. Maa- ja vesialueet	2 107 040,71	2 058 423,02
b. Rakennukset ja rakennelmat	12 208 601,61	12 759 090,22
c. Koneet ja kalusto	103 850,76	302 939,61
d. Muut aineelliset hyödykkeet	157 566,46	169 329,34
Sijoitukset	9 976 560,72	8 540 121,20
a. Osuudet omistusyhteysyrityksistä	7 800 278,07	6 548 310,40
b. Muut osakkeet ja osuudet	2 176 282,65	1 991 810,80
Pysyvät vastaavat yhteensä:	24 553 620,26	23 922 903,43
Vaihtuvat vastaavat		
Vaihto-omaisuus	18 753,55	54 460,44
a. Aineet ja tarvikkeet	18 753,55	33 118,74
b. Keskenäiset tuotteet		21 341,70
Pitkäaikaiset saamiset	407 441,67	582 641,47
a. Saamiset omistusyhteysyrityksiltä	322 500,00	430 000,00
b. Muut saamiset	84 941,67	152 641,47
Lyhytaikaiset saamiset	446 598,60	562 187,71
a. Myyntisaamiset	176 962,42	321 381,52
b. Saamiset omistusyhteysyrityksiltä	151 472,03	126 303,21
c. Muut saamiset	14 907,80	18 443,39
d. Siirtosaamiset	103 256,35	96 059,59
Rahoitusarvopaperit	2 737 859,27	2 680 366,72
a. Muut osakkeet ja osuudet	2 737 859,27	2 680 366,72
Rahat ja pankkisaamiset	3 248 022,89	2 496 600,34
Vaihtuvat vastaavat yhteensä:	6 858 675,98	6 376 256,68
VASTAAVAA YHTEENSÄ	31 412 296,24	30 299 160,11

Konsernin tase

	Konserni	
	2024	2023
VASTATTAVAA		
Oma pääoma		
Peruspääoma	125 602,47	125 602,47
Sidotut rahastot	6 970,00	7 570,00
Edellisten tilikausien voitto (tappio)	18 959 211,51	18 298 017,60
Tilikauden voitto (tappio)	2 687 850,60	661 193,91
Oma pääoma yhteensä:	21 779 634,58	19 092 383,98
Vähemmistöosuudet		146 670,13
Pakolliset varaukset		
a) Eläkevaraukset	30 130,72	35 112,52
Pakolliset varaukset yhteensä:	30 130,72	35 112,52
Vieras pääoma		
Pitkäaikainen vieras pääoma		
a) Lainat rahoituslaitoksilta	8 171 206,00	9 141 287,68
b) Saadut ennakot	4 600,00	4 600,00
c) Laskennalliset verovelat	27 494,50	27 494,50
Pitkäaikainen vieras pääoma yhteensä:	8 203 300,50	9 173 382,18
Lyhytaikainen vieras pääoma		
a) Lainat rahoituslaitoksilta	970 081,68	970 081,68
b) Ostovelat	144 355,95	231 113,55
c) Muut velat	48 889,73	202 532,36
d) Siirtovelat	235 903,08	447 883,71
Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä:	1 399 230,44	1 851 611,30
Vieras pääoma yhteensä:	9 602 530,94	11 024 993,48
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	31 412 296,24	30 299 160,11

Konsernin tuloslaskelma

	Konserni	
	2024	2023
Varsinainen toiminta		
Tuotot	1 592 682,84	1 566 794,92
Osuus osakkuusyrityksen voitosta (tappiosta)	1 251 967,67	-127 158,60
Kulut		
a. Poistot	-524 611,92	-552 300,71
b. Muut kulut	-664 643,66	-545 160,54
Kulut yhteensä:	-1 189 255,58	-1 097 461,25
Varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujäämä	1 655 394,93	342 175,07
Varainhankinta		
Tuotot	3 636 832,26	3 818 816,24
Kulut		
a. Henkilöstökulut	-1 513 929,51	-2 186 080,28
b. Poistot ja arvonalentumiset	-60 333,43	-105 425,14
c. Muut kulut	-1 055 565,66	-1 208 975,46
Kulut yhteensä:	-2 629 828,60	-3 500 480,88
Varainhankinnan tuotto-/ kulujäämä	1 007 003,66	318 335,36
Sijoitus- ja rahoitustoiminta		
Tuotot	110 772,70	72 814,55
Kulut	-18 044,30	8 808,79
Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotto-/kulujäämä	92 728,40	81 623,34
Tilikauden tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja	2 755 126,99	742 133,77
Siirto oman pääoman rahastosta / rahastoon	600,00	600,00
Tuloverot		
b) Laskennalliset verot	0,00	0,00
Vähemmistöosuudet	-67 876,39	-81 539,86
Tilikauden yli-/alijäämä	2 687 850,60	661 193,91

Emosäätiön tase

	S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	
	2024	2023
VASTAAVAA		
Pysyvät vastaavat		
Aineelliset hyödykkeet	11 267 626,59	11 679 413,19
a. Maa- ja vesialueet	2 056 207,46	2 058 423,02
b. Rakennukset ja rakennelmat	9 093 457,96	9 472 352,20
d. Koneet ja kalusto	56 741,94	75 655,86
e. Muut aineelliset hyödykkeet	61 219,23	72 982,11
Sijoitukset	3 123 510,65	2 942 038,80
a. Osuudet saman konsernin yrityksiltä	746 728,00	746 728,00
b. Osuudet omistusyhteisyrittäjästä	215 000,00	215 000,00
c. Muut osakkeet ja osuudet	2 161 782,65	1 980 310,80
Pysyvät vastaavat yhteensä:	14 391 137,24	14 621 451,99
Vaihtuvat vastaavat		
Pitkäaikaiset saamiset	407 441,67	529 849,47
a. Saamiset omistusyhteisyrittäjästä	322 500,00	430 000,00
b. Muut saamiset	84 941,67	99 849,47
Lyhytaikaiset saamiset	255 759,60	220 380,52
a. Myyntisaamiset	72 925,84	58 457,30
b. Saamiset saman konsernin yrityksiltä	3 879,69	3 308,26
c. Saamiset omistusyhteisyrittäjästä	151 472,03	126 303,21
d. Muut saamiset	14 907,80	18 443,39
e. Siirtosaamiset	12 574,24	13 868,36
Rahoitusarvopaperit	2 737 859,27	2 680 366,72
a. Muut osakkeet ja osuudet	2 737 859,27	2 680 366,72
Rahat ja pankkisaamiset	999 751,57	880 549,07
Vaihtuvat vastaavat yhteensä:	4 400 812,11	4 311 145,78
VASTAAVAA YHTEENSÄ	18 791 949,35	18 932 597,77

Emosäätiön tase

	S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	
	2024	2023
VASTATTAVAA		
Oma pääoma		
Peruspääoma	125 602,47	125 602,47
Sidotut rahastot	6 970,00	7 570,00
Edellisten tilikausien voitto (tappio)	12 473 367,92	11 851 419,76
Tilikauden voitto (tappio)	687 407,89	621 948,16
Oma pääoma yhteensä:	13 293 348,28	12 606 540,39
Pakolliset varaukset		
a. Eläkevaraukset	30 130,72	35 112,52
Pakolliset varaukset yhteensä:	30 130,72	35 112,52
Vieras pääoma		
Pitkäaikainen vieras pääoma		
a. Lainat rahoituslaitoksilta	4 424 054,00	5 223 129,68
b. Saadut ennakot	4 600,00	4 600,00
Pitkäaikainen vieras pääoma yhteensä:	4 428 654,00	5 227 729,68
Lyhytaikainen vieras pääoma		
a. Lainat rahoituslaitoksilta	799 075,68	799 075,68
b. Ostovelat	34 676,57	33 373,39
c. Velat saman konsernin yrityksille	5 291,66	8 720,53
d. Velat omistusyhteisyriksille	71 828,44	67 197,50
e. Muut velat	15 255,61	14 471,90
f. Siirtovelat	113 688,39	140 376,18
Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä:	1 039 816,35	1 063 215,18
Vieras pääoma yhteensä:	5 468 470,35	6 290 944,86
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	18 791 949,35	18 932 597,77

Emosäätiön tuloslaskelma

	S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	
	2024	2023
Varsinainen toiminta		
Tuotot	1 154 903,66	1 173 377,00
Kulut		
a. Poistot ja arvonalentumiset	-380 726,16	-402 265,72
b. Muut kulut	-532 128,62	-417 422,63
Kulut yhteensä:	-912 854,78	-819 688,35
Varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujäämä	242 048,88	353 688,65
Varainhankinta		
Tuotot	931 749,99	757 462,45
Kulut		
a. Henkilöstökulut	-15 161,20	-12 188,34
b. Poistot ja arvonalentumiset	-31 060,44	-32 446,28
c. Muut kulut	-533 497,74	-526 791,66
Kulut yhteensä:	-579 719,38	-571 426,28
Varainhankinnan tuotto-/ kulujäämä	352 030,61	186 036,17
Sijoitus- ja rahoitustoiminta		
Tuotot	110 772,70	72 814,55
Kulut	-18 044,30	8 808,79
Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotto-/kulujäämä	92 728,40	81 623,34
Tilikauden tulos ennen tilinpäätössiiirtoja ja veroja	686 807,89	621 348,16
Siirto oman pääoman rahastosta / rahastoon	600,00	600,00
Tilikauden yli-/alijäämä	687 407,89	621 948,16

Liitetiedot

Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet

Tilinpäätös on laadittu PMA-asetuksen 2 ja 3 lukujen pienyrittäjäasetuksen mukaisesti.

Konsernitilinpäätöksen laajuus ja laadintaperiaatteet

Bovallius-konsernin emoyhtiö on S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr. Konserniin kuuluvat seuraavat tytäryhtiöt, joiden kotipaikkana toimii Pieksämäki: Bovallius-Palvelut Oy (100 %), Kiinteistöt Oy Pieksänsara (100 %) ja Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy (53 %) 30.6.2025 saakka.

Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy on yhdistelty konsernitilinpäätökseen 30.6.2025 saakka.

Konsernitilinpäätökseen on yhdistelty pääomaosuusmenetelmällä osakkuusyhtiö

Ammattiopisto Spesia Oy, josta S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr omistaa 43 %. Yhtiö on merkitty kaupparekisteriin 24.02.2017 ja kotipaikkana on Helsinki. Varsinainen toiminta on alkanut 1.1.2018, josta alkaen yhtiö on myös yhdistelty konserniin. Osakkuusyhtiön hankinnasta ei ole syntynyt konserniliikearvoa, koska kyseessä on perustettu yhtiö.

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmällä. Tytäryhtiön hankintamenon ja hankittua osuutta vastaavan oman pääoman ero on esitetty konserniliikearvona.

Konsernitilinpäätökseen on yhdistelty kaikki konserniyritykset.

Konsernin sisäiset liiketapahtumat ja katteet

Konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäisten erien realisoitumattomat katteet, keskinäiset saamiset ja velat on eliminoitu. Tytäryhtiöiden tuotot ja kulut on esitetty varsinaisen toiminnan pääryhmässä.

Vähemmistöosuudet konsernissa

Vähemmistöosuudet on eroteltu konsernin omastapääomasta ja tilikauden tuloksesta sekä esitetty omana eränään.

Pysyvät vastaavat ja poistot

Käyttöomaisuus on aktivoitu välittömään hankintameno. Aktivoitujen investointien poistot on laskettu menojäätännöspoistoilla.

Vaihto-omaisuus

Vaihto-omaisuus on taseessa huomioitu hankintahintaan. Vaihto-omaisuuden arvoon on sisällytetty hankinnan välittömät menot.

Liitetiedot

Kulujen kohdistaminen toiminnanaloille

Toiminnanaloille on kohdistettu toiminnanalan erilliskulut ja osalle toiminnanaloista asianomaisen toiminnanalan osuus yhteiskuluista.

Oma pääoma

Konsernin omaan pääomaan sisältyy vapaaehtoisista varauksista merkitty osuus 109.978,02 euroa.

Eläkemenot

Säätiön henkilökunnan eläketurva on hoidettu ulkopuolisissa vakuutusyhtiöissä. Eläkekulut on kirjattu suoriteperusteisesti tilinpäätökseen. Kattamatonta eläkevastuuta ei ole.

	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
Rahoitusarvopaperit				
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 737 859,27	2 680 366,72	2 737 859,27	2 680 366,72
Markkina-arvo 31.12.	3 461 997,49	3 179 789,96	3 461 997,49	3 179 789,96
Erotus	724 138,22	499 423,24	724 138,22	499 423,24

	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
Oma pääoma				
Peruspääoma	125 602,47	125 602,47	125 602,47	125 602,47
Muut rahastot				
Yhtiöjärjestyksen tai sääntöjen mukaiset rahastot				
Sidotut rahastot 1.1.	7 570,00	8 170,00	7 570,00	8 170,00
Sidottujen rahastojen käyttö	-600,00	-600,00	-600,00	-600,00
Muut rahastot yhteensä 31.12.	6 970,00	7 570,00	6 970,00	7 570,00
Edellisten tilikausien ylijäämä 31.12.	18 959 211,51	18 298 017,60	12 473 367,92	11 851 419,76
Tilikauden voitto (tappio)	2 687 850,60	661 193,91	687 407,89	621 948,16
Oma pääoma yhteensä 31.12.	21 779 634,58	19 092 383,98	13 293 348,28	12 606 540,39

Erittely rahastoista:

	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
Sidotut rahastot / muut sidotut rahastot				
Heikki Suopohjan stipendirahasto				
Saldo 1.1.	2 710,00	2 910,00	2 710,00	2 910,00
Lisäys / vähennys	-200,00	-200,00	-200,00	-200,00
Saldo 31.12.	2 510,00	2 710,00	2 510,00	2 710,00
Kaija Miettisen stipendirahasto				
Saldo 1.1.	3 200,00	3 600,00	3 200,00	3 600,00
Lisäys / vähennys	-400,00	-400,00	-400,00	-400,00
Saldo 31.12.	2 800,00	3 200,00	2 800,00	3 200,00
Taidehankintarahasto				
Saldo 1.1.	1 660,00	1 660,00	1 660,00	1 660,00
Lisäys / vähennys	0,00	0,00	0,00	0,00
Saldo 31.12.	1 660,00	1 660,00	1 660,00	1 660,00
Rahastot yhteensä:	6 970,00	7 570,00	6 970,00	7 570,00

Taidehankintarahasto

- käytettäväksi Soiselän taidehankintoihin

Heikki Suopohjan stipendirahasto

- Heikki Suopohja -rahaston tuottovaroja voidaan jakaa vuosittain opiskelijoille, jotka ovat menestyneet hyvin käytännöllisen työn opetuksessa tai harjoittelussa taikka muutoin osoittaneet ahkeruutta ja lujaa tahtoa käytännöllisen työn teon oppimiseen. Mikäli rahasto ei ole tuottanut jakokelpoista määrää tuottoa, voidaan pääomasta jakaa stipendejä hallituksen päätöksellä vuosittain enintään 5 %.
- ✕ stipendeinä voidaan jakaa enintään 2/3 pääoman tuotosta
 - ✕ rahaston varat tulee sijoittaa tuottavasti välttämällä kohtuutonta riskiä
 - ✕ sijoituksista päättää säätiön toimitusjohtaja
 - ✕ stipendien jakamisesta päättää esitysten perusteella ammattiopiston johtaja tai toimipaikan rehtori

Kaija Miettisen stipendirahasto

- rahastosta jaetaan kullakin toimialueella (yht. 4 kpl) yksi stipendi (á 200 €) Bovallius-ammattiopiston opiskelijalle, joka on omalla toiminnallaan edistänyt oppilaitoksessa yhteisöllisyyttä ja hyvää ilmapiiriä ja ottanut vastuuta yhteisistä asioista. Etusija on opiskelijoilla, jotka elämän heikoista lähtökohdista huolimatta ovat selviytyneet opinnoistaan kohtuullisesti. Päätöksen stipendin saajasta toimialueellaan tekee koulutusjohtaja.

	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
Vieras pääoma				
Velat jotka erääntyvät viiden vuoden tai siitä pitemmän ajan kuluttua				
Rahalaitoslainat	4 577 532,40	5 467 109,20	1 454 950,40	2 174 975,20
Vakuudet				
Rahalaitoslainat	8 166 287,68	9 006 369,36	5 223 129,68	6 022 205,36
Kiinnitykset kiinteistöön	20 250 000,00	20 250 000,00	16 450 000,00	16 450 000,00

Säätiö on omien pankkilainojensa lisäksi antanut tytäryhtiö KOY Pieksänsaran lainojen 975.000 euroa vakuudeksi 16 450 000,00 euroa kiinteistökiinnityksiä.

Tytäryhtiö Koy Pieksänsaran rahalaitoslainoihin on lisäksi saatu takauksia valtiolta ja Pieksämäen kaupungilta.

Jyväskylän Keskussairaalantie 21 F rakennusta koskevat normaalit korkotukilainoitettujen asuntojen luovutus-rajotuksien lisäksi erityiset rajoitukset asukasvalintaan, jotka ovat voimassa vuoteen 2035 saakka (laki 1281/2004).

Taseen ulkopuolisten taloudellisten sitoumusten yhteismäärä

Tytäryhtiö BOVALLIUS-PALVELUT OY on sitoutunut tekemään sijoitussitoumuksen mukaisen 25.000 euron sijoituksen.

Sitoumuksesta on tilinpäätöshetkellä maksamatta 10.500 euroa. Yhtiö on velvollinen tarkistamaan vuonna 2022 valmistuneesta kiinteistöinvestoinnista tekemiään arvonlisäverovähennyksiä ja kiinteistön verollinen käyttö vähenee tarkistuskauden aikana. Viimeinen tarkistusvuosi on 2031. Vastuun enimmäismäärä on 281.933 euroa.

Tuloslaskelman liitetiedot

	KONSERNI 2024		KONSERNI 2023	
Varsinaisen toiminta				
Tuotot				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	1 154 903,66		1 173 377,00	
Kiinteistö Oy Pieksänsara	437 779,18		393 417,92	
Tuotot yhteensä:	1 592 682,84		1 566 794,92	
Osuus osakkuusyritysten voitosta (tappiosta)	1 251 967,67		-127 158,60	
a. Poistot				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr		-380 726,16		-402 265,72
Kiinteistö Oy Pieksänsara		-143 885,76		-150 034,99
Poistot yhteensä:		-524 611,92		-552 300,71
b. Muut kulut				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr		-465 342,42		-376 329,43
Kiinteistö Oy Pieksänsara		-199 301,24		-168 831,11
Muut kulut yhteensä:		-664 643,66		-545 160,54
Kulut yhteensä:		-1 189 255,58		-1 097 461,25
Varsinaisen toiminnan tuotto- ja /kulujäämä		1 655 394,93		342 175,07
Varainhankinta				
Tuotot				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	843 474,57		649 803,69	
Bovallius-Palvelut Oy	1 774 212,17		1 311 554,29	
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy	1 019 145,52		1 857 458,26	
Tuotot yhteensä:	3 636 832,26		3 818 816,24	
a. Henkilöstökulut				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr		-15 161,20		-12 188,34
Bovallius-Palvelut Oy		-861 929,91		-1 012 788,30
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy		-636 838,40		-1 161 103,64
Henkilöstökulut yhteensä:		-1 513 929,51		-2 186 080,28
b. Poistot ja arvonalentumiset				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr		-8 463,80		-32 446,28
Bovallius-Palvelut Oy		-15 174,96		-17 949,15
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy		-36 694,67		-55 029,71
Poistot ja arvonalentumiset yhteensä:		-60 333,43		-105 425,14

	KONSERNI		KONSERNI	
	2024		2023	
d. Muut kulut				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr		-509 129,54		-456 527,66
Bovallius-Palvelut Oy		-306 846,13		-254 575,48
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy		-239 589,99		-497 872,32
Muut kulut yhteensä:		-1 055 565,66		-1 208 975,46
Varainhankinnan kulut yhteensä:		-2 629 828,60		-3 500 480,88
Varainhankinnan tuotto- ja /kulujäämä		1 007 003,66		318 335,36
Sijoitus- ja rahoitustoiminta				
Tuotot				
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	110 772,70		72 814,55	
Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotot yhteensä:	110 772,70		72 814,55	
Kulut		-18 044,30		8 808,79
Sijoitus- ja rahoitustoiminnan tuotto- ja /kulujäämä		92 728,40		81 623,34
Tilikauden tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja:		2 755 126,99		742 133,77
Siirto oman pääoman rahastosta / rahastoon		600,00		600,00
Tuloverot				
b. Laskennalliset verot				
Tilinpäätössiirrot yhteensä:		600,00		600,00
Vähemmistöosuudet		-67 876,39		-81 539,86
Tilikauden yli- / alijäämä		2 687 850,60		661 193,90

Poikkeukselliset erät tilikaudella

Myydyn tytäryhtiön myyntivoitto sisältyy varainhankinnan tuottoihin (Bovallius-Palvelut Oy)

LIITETIEDOT HENKILÖSTÖSTÄ JA TOIMIELINTEN JÄSENISTÄ

Henkilöstön lukumäärä keskimäärin toiminnoittain	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
S. ja A. Bovalliuksen säätiö sr	0	0	0	0
Bovallius-Palvelut Oy	19	21	0	0
Pieksämäen Seudun Talohuolto Oy (6 kk)	29	26	0	0
Henkilöstön lukumäärä yhteensä:	48	47	0	0

Konsernin tuloslaskelmaan sisältyvät tuloverot	KONSERNI		S. JA A. BOVALLIUKSEN SÄÄTIÖ sr	
	2024	2023	2024	2023
Varsinainen toiminta	23 808,10	19 003,51	0,00	0,00
Varainhankinta	55 401,09	51 019,21	19 296,63	6 333,36
Sijoitus- ja rahoitustoiminta	0,00	0,00	0,00	0,00
Tuloverot yhteensä	79 209,19	70 022,72	19 296,63	6 333,36

TOIMINTAKERTOMUKSEN JA TILINPÄÄTÖKSEN PÄIVÄYS JA ALLEKIRJOITUKSET

Pieksämäellä 10.04.2025

Antti Heikkilä
hallituksen puheenjohtaja

Jukka Kärkkäinen
hallituksen jäsen

Raisa Sieppi
hallituksen jäsen

Varpu Taarna
hallituksen jäsen

Sami Teppo
hallituksen jäsen

Liisa Tenhunen-Ruotsalainen
hallituksen jäsen

Mia Sarpolahti
toimitusjohtaja

Tilinpäätösmerkintä

Suoritetusta tilintarkastuksesta on tänään annettu kertomus.

Kuopiossa

SYS Audit Oy
Tilintarkastusyhteisö

Selina Kallinen
KHT

SIGNATURES

ALLEKIRJOITUKSET

UNDERSKRIFTER

SIGNATURER

UNDERSKRIFTER

This documents contains 21 pages before this page
Dokumentet inneholder 21 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 21 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument indeholder 21 sider før denne side

Detta dokument innehåller 21 sidor före denna sida

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende

SIGNATURES

ALLEKIRJOITUKSET

UNDERSKRIFTER

SIGNATURER

UNDERSKRIFTER

This documents contains 22 pages before this page
Dokumentet inneholder 22 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 22 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument indeholder 22 sider før denne side

Detta dokument innehåller 22 sidor före denna sida

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende